

## TopGas® comfort (10,16,22) Chaudières gaz à condensation



### Suisse

Hoval AG  
General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Téléphone 044 925 61 11  
Téléfax 044 923 11 39

### France

Hoval SAS  
Parc d'Activité de la Porte Sud  
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage  
FR-67118 Geispolsheim  
Téléphone 03 88 60 39 52  
Téléfax 03 88 60 53 24

### Export

Hoval Aktiengesellschaft  
Austrasse 70  
LI-9490 Vaduz  
Téléphone +423 399 24 00  
Téléfax +423 399 24 11

1.	<b>Pour une utilisation optimale du chauffage, lisez l'instruction de service!</b> .....	3
1.1	Adresses et numéros de téléphone importants .....	3
1.2	Symboles et abréviations .....	3
1.3	Données d'installation .....	4
1.4	Bases de calcul .....	4
2.	<b>Consignes de sécurité</b> .....	5
2.1	Mesures de précaution .....	5
2.2	But d'utilisation .....	5
3.	<b>Service au client</b> .....	6
4.	<b>Principe de fonctionnement de l'installation</b> .....	7
5.	<b>Mise en service</b> .....	8
5.1	Contrôle avant mise en service .....	8
5.2	Démarrage de l'installation .....	8
6.	<b>Commande du chauffage</b> .....	9
6.1	Éléments de commande du régulateur de chauffage RS-OT .....	9
6.2	Éléments du régulateur de chauffage TopTronic® E (en option) .....	11
6.3	Éléments de commande du tableau de commande de l'installation / Régulation standard N4.2 .....	13
7.	<b>Liste de contrôles en cas d'éventuels dérangements</b> .....	15
8.	<b>Contrôle du niveau d'eau</b> .....	16
9.	<b>Économiser de l'énergie</b> .....	17
9.1	Comment économiser de l'énergie de manière ciblée .....	17
10.	<b>Élimination</b> .....	17
10.1	Indications sur l'élimination du produit .....	17
11.	<b>Service Hoval / Programme commercial</b> .....	18

## **1. Pour une utilisation optimale du chauffage, lisez l'instruction de service!**

Dans ce manuel d'utilisation, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale de votre installation. Un réglage adapté de votre chaudière peut vous éviter beaucoup de soucis et vous permettre de gagner aussi beaucoup d'argent.

### **1.1 Adresses et numéros de téléphone importants**

Chauffagiste: .....

.....

Plombier: .....

.....

Electricien: .....

.....

Ramoneur: .....

.....

Fournisseur de gaz: .....

.....

### **1.2 Symboles et abréviations**



Indication:  
Indique quelle action entreprendre



Résultat:  
Indique le résultat attendu de votre action



Remarque:  
Fournit d'importantes informations



Consigne de sécurité:  
Indique le danger encouru par les personnes



Avertissement:  
Indique le danger encouru par les machines et l'installation



Conseil d'économie d'énergie:  
Fournit des informations sur les économies d'énergie



## 2. Consignes de sécurité



### En cas de danger!

⇒ Couper l'alimentation en gaz et en électricité

### Si vous sentez une odeur de gaz!

- ⇒ Ne pas fumer
- ⇒ Pas de feu ouvert
- ⇒ Éviter la formation d'étincelles
- ⇒ Ne pas allumer la lumière ou d'autres appareils électriques
- ⇒ Ouvrir les fenêtres et les portes
- ⇒ Fermer le robinet d'alimentation en gaz
- ⇒ Informer la compagnie de chauffage / l'installateur de la chaudière
- ⇒ Suivre les règles de sécurité du compteur de gaz
- ⇒ Suivre les règles de sécurité de la compagnie de chauffage

### Si vous sentez une odeur de gaz!

- ⇒ Eteignez l'installation
- ⇒ Ouvrir les fenêtres et les portes
- ⇒ Informer la compagnie de chauffage



### • Bouches d'aération

- Les entrées et les sorties d'air ne doivent pas être condamnées. La fermeture de bouches d'aération peut conduire à une combustion incomplète et à un empoisonnement.
- Exception: votre installation fonctionne indépendamment de l'air ambiant
- Lors d'une nouvelle installation, la première mise en service doit être effectuée par un chauffagiste qualifié. Le contrôle de l'installation doit être effectué complètement - voir chapitre 5.

### 2.1 Mesures de précaution



- Contrôler le niveau d'eau - voir page 16
- Conservez le lieu d'installation de la chaudière au propre de façon permanente et démonter le brûleur avant de nettoyer car la poussière du gaz de combustion peut conduire à un empoisonnement.
- Protection contre la corrosion
  - Ne pas utiliser de spray, de dissolvants, de nettoyants à base de chlore, de colorants, de substances adhésives etc. à proximité de l'appareil. Ces produits peuvent sous certaines circonstances entraîner de la corrosion dans la chaudière et dans les conduites de gaz de combustion!

### 2.2 But d'utilisation



#### • But d'utilisation:

La chaudière TopGas® confort ne doit être utilisée qu'avec les combustibles recommandés par les instructions de service. La chaleur produite doit être acheminée par l'eau de chauffage. Toutes les ouvertures de la chaudière doivent être fermées pendant son utilisation.

### 3. Service au client



**Il est vivement conseillé de lire les informations suivantes avant de démarrer l'installation!**

Chers consommateurs,  
Avec la chaudière Hoval TopGas®, vous venez de faire l'acquisition d'un produit fabriqué selon des normes récentes et un savoir-faire de grande qualité. Veuillez vous assurer que la livraison correspond à votre commande et vérifiez si elle est complète. Vérifiez aussi si elle n'a pas subi d'éventuels dommages pendant le transport et informez-en le service au consommateur le plus proche. Pour des raisons techniques liées à l'assurance, il ne sera pas possible d'accepter toutes les réclamations supplémentaires.

Afin que l'installation et la mise en service de votre Hoval TopGas® confort se déroulent correctement, il faut respecter toutes les lois en vigueur, les dispositions et les normes; en particulier les normes du fournisseur d'énergie concerné. En cas de réclamations, veuillez contacter votre installateur spécialisé ou le plus proche service au consommateur Hoval.

Le montage ou l'installation de la chaudière ne doit être effectué que par du personnel qualifié d'une société agréé pour l'installation. Avant de démarrer la chaudière pour la première fois, l'installateur doit effectuer un contrôle de l'installation et donner son approbation. Afin de garantir une mise en service sûre et sans problème, n'utilisez votre chaudière Hoval qu'en suivant ces consignes d'utilisation. La chaudière ne doit être utilisée que conformément à son but d'utilisation et qu'avec les combustibles qui conviennent pour son fonctionnement et pour lesquels, elle a été approuvée par Hoval.

N'effectuez pas de modifications sur l'installation, sinon, toute réclamation pourrait être rejetée. Des kits de transformation peuvent être installés par un installateur et être agréés par un installateur agréé ou par le service au consommateur Hoval. Le bon fonctionnement d'une chaudière et son utilisation optimale dans des conditions de combustion propre ne sont possibles et garantis que si l'installation est entretenue et nettoyée au moins une fois par an. En cas de problème ou de dommage, veuillez contacter le service au consommateur Hoval pour demander des informations sur les réparations nécessaires. Dans le même temps, mettez l'appareil hors service afin qu'il ne puisse y avoir d'autres dommages.

En faisant l'acquisition d'un appareil Hoval, vous pouvez aussi bénéficier de la protection d'une garantie étendue, conformément aux conditions d'application de la garantie de votre appareil. L'application de cette garantie dépend cependant du respect des consignes d'installation et de mise en service et des dispositions légales en vigueur.

Un non respect des règles susmentionnées annulerait la validité de la garantie et toute réclamation à l'encontre de Hoval. A condition d'être utilisé correctement, votre chaudière Hoval vous apportera de la satisfaction et une maison bien chauffée pendant de nombreuses années.

#### **Le service au consommateur de Hoval**

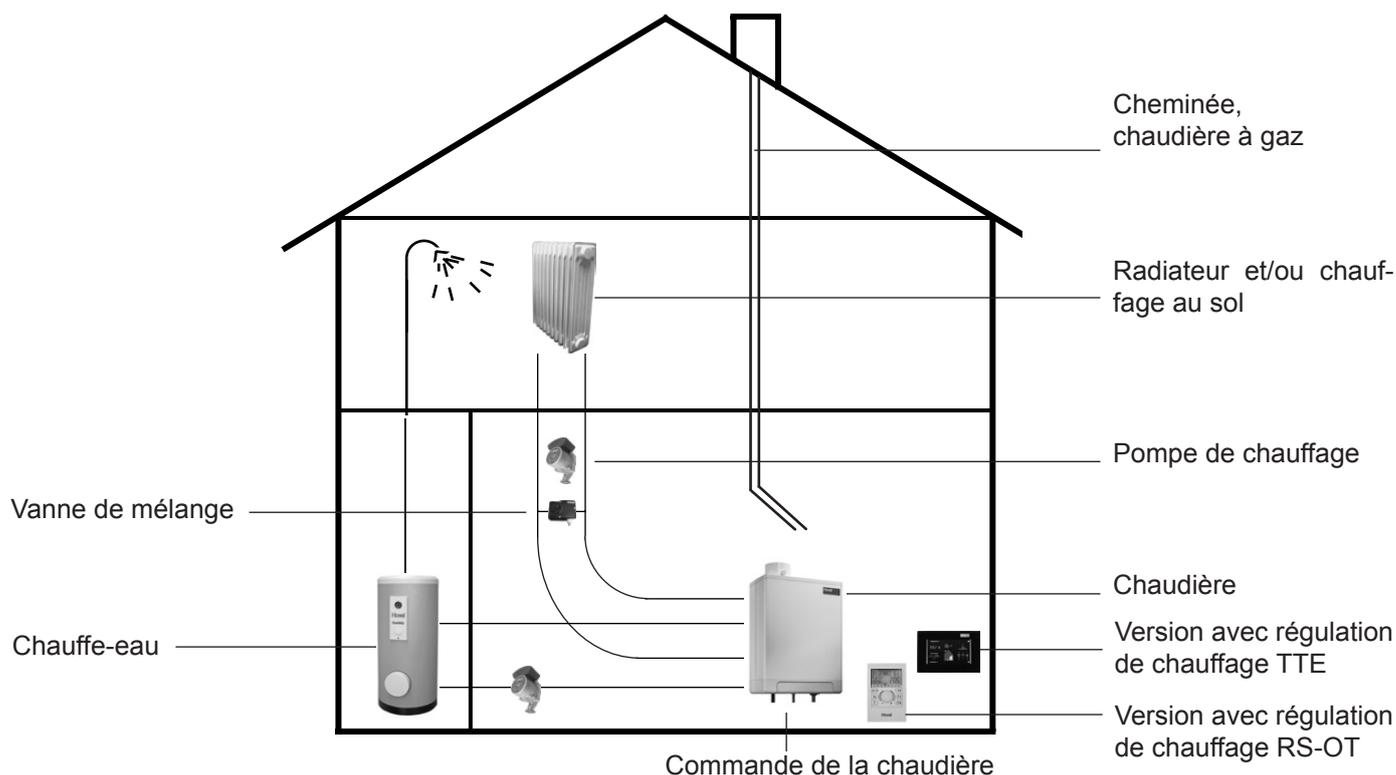
Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre chaudière, ou si des défauts mineurs affectent son bon fonctionnement, veuillez contacter le service au consommateur le plus proche. Un petit coup de téléphone suffit souvent quand il s'agit de résoudre les petits problèmes. Notre personnel qualifié fera tout son possible pour vous aider. Si une défaillance ne peut être résolue de cette manière, un technicien du service vous rendra visite dans le but de résoudre le problème. Nous espérons que vous comprendrez que sauf cas urgent, il n'est pas toujours possible d'intervenir immédiatement.

N'hésitez pas à profiter des offres du service au consommateur afin de rallonger la durée de vie de votre chaudière. Votre conseiller de service au client vous informe! Les adresses peuvent être trouvées sur la dernière page.

#### 4. Principe de fonctionnement de l'installation

	<b>Composants</b>	<b>Fonction</b>
	Chaudière	Consomme le gaz naturel en toute sécurité et en respectant l'environnement. Produit de la chaleur à partir de la combustion créée par les gaz et la transmet à l'eau de chauffage.
	Chauffe-eau	Il contient une réserve d'eau chaude pour la consommation (par ex. pour les douches).
	Régulation de chauffage	Maintient la température ambiante de votre choix de manière optimale et économique, indépendamment de la température extérieure.
	Tableau de commande de la chaudière	Contrôle et commande le fonctionnement de la chaudière. Maintient la température ambiante désirée de manière optimale et économique, indépendamment de la température extérieure.
	Radiateur, chauffage au sol	Distribue la chaleur de l'eau de chauffage dans les pièces.
	Pompe de chauffage	Transporte l'eau de chauffage de la chaudière aux radiateurs, puis de nouveau vers la chaudière où elle est réchauffée.
	Vanne de mélange	Règle la température de départ en ajoutant de l'eau de retour plus froide (eau circulant vers le radiateur) afin de conserver la température ambiante désirée, indépendamment de la température extérieure.
	Manomètre	Affiche la pression hydraulique de l'installation.
	Purgeur	Élimine l'air afin de s'assurer que l'installation ne contient que de l'eau de chauffage.
	Soupape de sécurité	Empêche que la pression de l'installation soit trop élevée.
	Vase d'expansion	Maintient la pression de l'installation constante.

En fonction du principe choisi pour votre installation de chauffage, il se peut que des composants soient absents ou que de nouveaux apparaissent. N'hésitez pas à demander des explications à votre installateur.



L'eau de chauffage chauffée par la chaudière est conduite jusqu'aux radiateurs ou bien utilisée pour le chauffage de l'eau chaude (chauffe-eau).

## 5. Mise en service

- ❗ L'installation d'une nouvelle chaudière ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié. On doit en premier lieu effectuer un contrôle complet de l'installation.
- Positionner l'interrupteur principal SYSTEME sur "0"
  - Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
  - Ouvrir le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en gaz de la chaudière
  - Enclencher l'interrupteur principal à l'extérieur de la chaudière (si existant).
    - Souvent, l'installation a un interrupteur de secours supplémentaire qui ne coupe que le brûleur.
  - Avant la mise en service de TopGas®, on doit remplir le siphon anti-odeurs de la conduite de condensation avec de l'eau avant de démarrer l'installation.

### 5.1 Contrôle avant mise en service

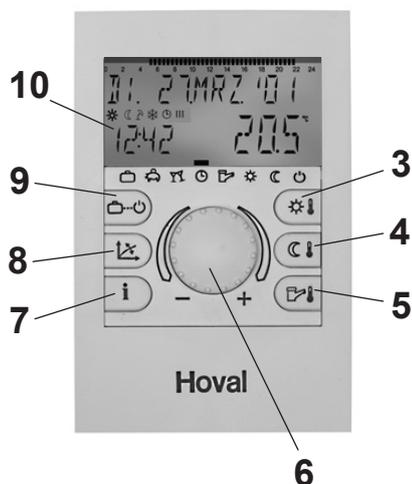
- ⇒ Contrôler le niveau de l'eau de l'installation.
- ❗ L'installation doit être complètement purgée et remplie avec de l'eau. Les dispositions concernant le traitement de l'eau et les moyens de lutte contre le gel doivent être respectés.
- ⇒ Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
- ⇒ Contrôler l'arrivée d'air frais dans l'installation.
- ⇒ Contrôler le réglage des modes d'opération

### 5.2 Démarrage de l'installation

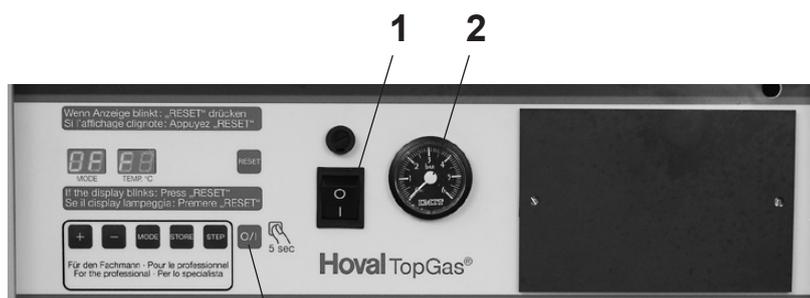
- ⇒ Ouvrir le robinet du gaz.
- ⇒ Enclencher l'interrupteur principal.
- ⇒ Régler le tableau de commande de la chaudière sur le mode d'opération et la température désirés

## 6. Commande du chauffage

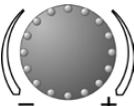
### 6.1 Éléments de commande du régulateur de chauffage RS-OT



 Vous trouverez une description détaillée du régulateur de chauffage RS-OT dans les instructions de service séparées.



Des réglages et des modifications ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié.

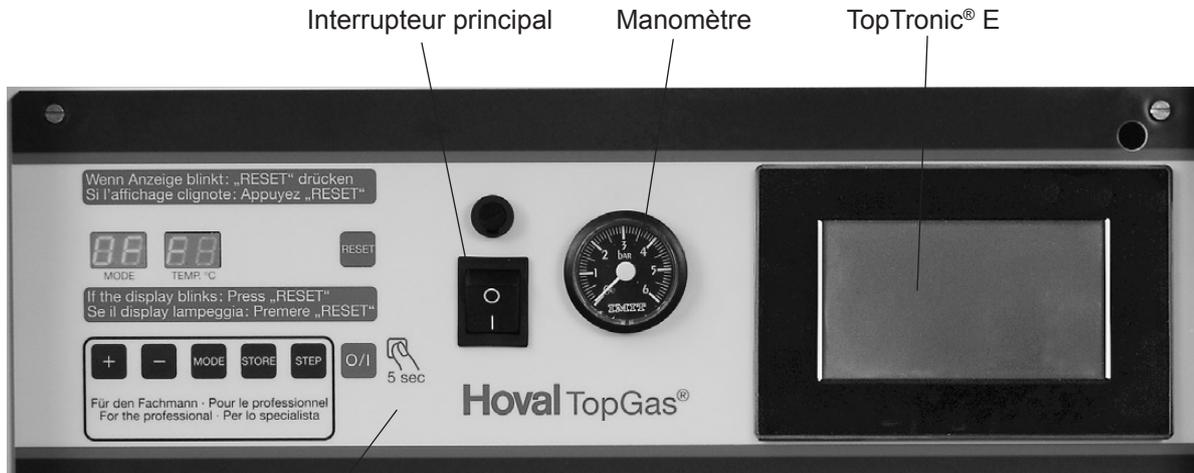
Touche	Désignation	Fonction
1 	Interrupteur principal	I = ENCL - La chaudière est enclenché 0 = DECL - La chaudière et le brûleur sont désenclenchés <b>!Attention:</b> pas de protection contre le gel
2 	Manomètre	Indique la pression hydraulique du système de chauffage.
3 	Température d'ambiance-jour	Régler la température d'ambiance de jour.
4 	Température ambiante réduite	Régler la température ambiante de nuit (ou chauffage réduit).
5 	Température de l'eau chaude	Règler la température de l'eau chaude. Recharge d'eau chaude manuelle.
6 	Bouton-poussoir rotatif	Régler les paramètres en tournant. Confirmer les paramètres en appuyant. Sélection des fonctions en appuyant et en tournant.
7 	Touche d'information	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Affichage des données de service sur l'écran</li> <li>• Retour à l'écran de base sans enregistrer</li> </ul>

Touche	Désignation	Fonction
8 	Réglage de la courbe de chauffe	Réglage de la courbe de chauffe
9 	Touche de sélection du mode de fonctionnement	Sélectionner les modes de fonctionnement
	 Vacances	Arrêt de l'installation de chauffage pendant les vacances (protection antigel)
	 Absence	Interruption du chauffage.
	 Party	Temps de chauffage prolongé.
	 Automatique	Chauffage automatique en fonction des périodes de chauffage réglées = mode chauffage normal
	 Eté	Eau chaude seulement ; pas de chauffage
	 Chauffage	Chauffage en continu
	 Mode économique	Chauffage réduit en continu
10 	Affichage	Installation éteinte - Protection antigel activée
		<p>L'affichage central indique le jour de la semaine, la date et l'heure du jour ainsi que la température actuelle de la chaudière et/ou la température ambiante (station d'ambiance).</p>  <p>Affichages possibles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Temps de chauffage actif 24h</li> <li>2 Affichage du jour de la semaine</li> <li>3 Affichage du mode de service actif et du programme des horaires</li> <li>4 Heure en cours</li> <li>5 Mode d'opération sélectionné</li> <li>6 Date / Jour / Mois / Année</li> <li>7 Température de la chaudière et température ambiante</li> </ul>

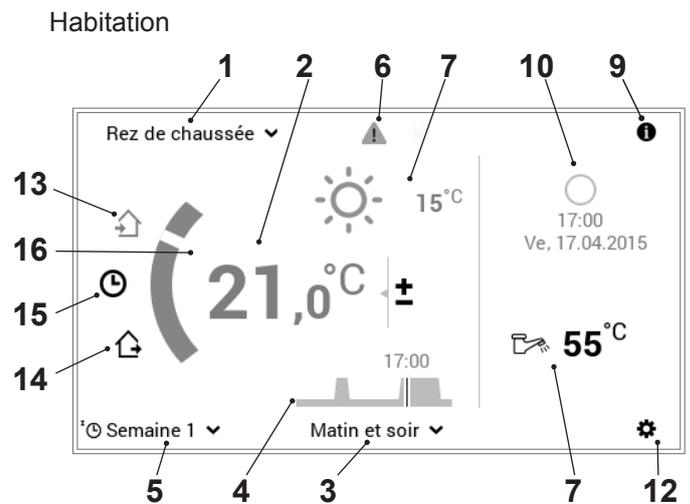
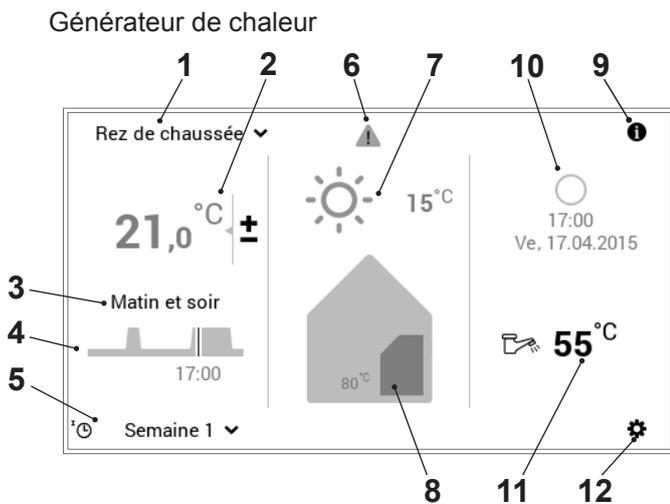
6.2 Éléments du régulateur de chauffage TopTronic® E (en option)



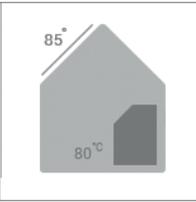
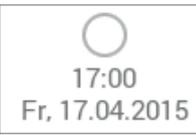
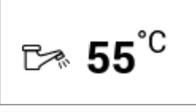
Vous trouverez une description détaillée du module de commande dans la description succincte *module de commande TopTronic® E* ou dans les instructions de service *module de commande TopTronic® E comfort*.



Des réglages et des modifications ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié.

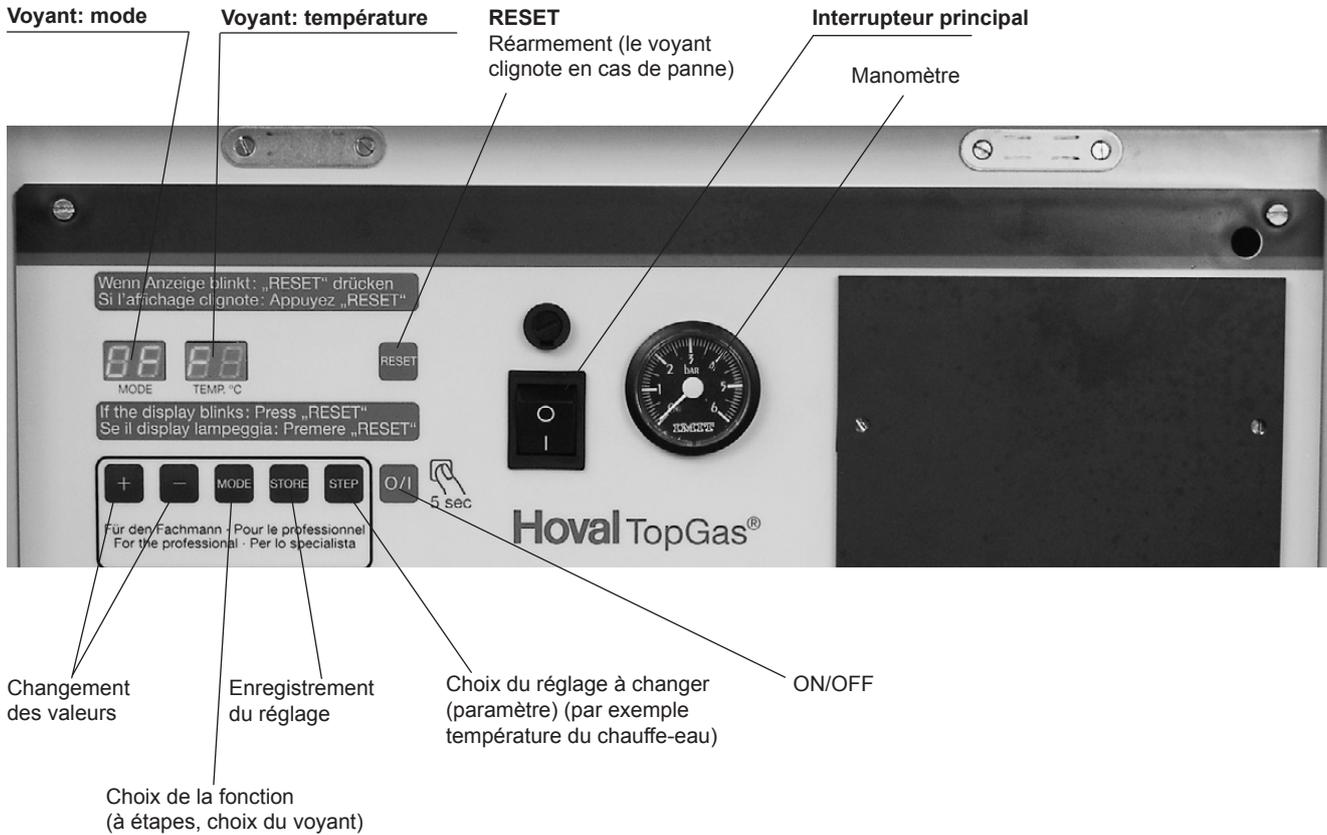


Position / symbole	Désignation	Fonction
1 <input type="button" value="Rez de chaussée"/>	<b>Circuit de chauffage</b>	Si une maison est divisée en plusieurs zones de chauffage, le circuit de chauffage désigne la partie réglable individuellement. Pour cela, il est possible d'attribuer à chaque circuit des réglages personnels tels que programme de base, programmes journalier et hebdomadaire ainsi que température ambiante. Si aucun nom n'est affiché, c'est qu'il n'existe qu'un seul circuit de chauffage.
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>	<b>Commande circuits de chauffage</b>	Affichage de la commande commune ou individuelle de tous les circuits de chauffage et d'eau chaude.
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>		commande individuelle de chaque circuit de chauffage
<input type="button" value="Rez de chaussée"/>		commande commune de tous les circuits de chauffage (température et programmes identiques)

2		<b>Température ambiante</b>	Affichage de la température ambiante actuelle – pour les modules de commande de pièce et les installations équipées d'une sonde d'ambiance – dans le circuit de chauffage sélectionné. Adaptation de la température en augmentant ou en baissant la température préréglée (1.7.1 page 11). Affichage de la température ambiante souhaitée pour les installations sans sonde d'ambiance.
3		<b>Programme journalier activé</b>	Programm journalier activé actuellement. Est uniquement affiché pour la sélection des programmes de base <b>Semaine 1</b> et <b>Semaine 2</b> (1.8 page xx).
4		<b>Cycle de commutation</b>	Le diagramme affiche le déroulement de la journée (température ambiante verticalement, heure horizontalement) du programme de base activé ou du programme journalier attribué. La ligne verticale représente l'état actuel.
5		<b>Programme de base</b>	Attribution du programme de base en fonction de la situation (programmes hebdomadaires, Constant, Vacances jusqu'au par ex.). Le programme de base sert de mode de fonctionnement du circuit de chauffage.
6		<b>État de fonctionnement</b>	État de fonctionnement activé actuellement
		<b>Affichage de signaux de dérangement</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <input type="checkbox"/> pas d'affichage – fonctionnement correct         </div> <hr/> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">  Avertissement         </div> Sélection et affichage des signaux de dérangement
			<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;"> <input type="checkbox"/> affichage du niveau d'autorisation. Si aucun niveau n'est affiché, la commande se trouve alors dans le niveau 0, votre niveau utilisateur.         </div>
7		<b>Température extérieure</b>	Affichage de la température extérieure actuelle (uniquement si sonde extérieure présente). La phase lunaire est indiquée en plus la nuit. La météo actuelle est affichée en combinaison avec le TopTronic® E online.
8		<b>Information générateur de chaleur activé</b>	Affiche la température actuelle dans le générateur de chaleur activé. La température des capteurs est également affichée dans le cas d'une installation solaire. Une coloration orange signale que le générateur de chaleur ou l'installation solaire est activé.
9		<b>Information</b>	Information détaillée sur l'installation
10		<b>Phase lunaire, heure et date</b>	Affichage de l'heure et de la date actuelles. La phase lunaire actuelle est affichée en combinaison avec le TopTronic® E online.
11		<b>Eau chaude</b>	Affiche éventuellement la température actuelle de l'eau chaude.
12		<b>Menu principal</b>	Cet élément de commande vous permet de passer dans le menu principal.
13		<b>Présent</b>	Le chauffage fonctionne aussitôt, le programme journalier « Toute la journée » → (1er programme journalier) est activé.
14		<b>Absent</b>	Permet la commutation rapide en cas d'absence pendant quelques heures.
15		<b>Programme hebdo</b>	Retour au programme hebdomadaire
16		<b>Affichages spéciaux</b>	 = mode été  = protection antigel avec pompe en marche  = séchage de chape

6.3 Eléments de commande du tableau de commande de l'installation / Régulation standard N4.2

**i** Normalement, aucun réglage ne doit être effectué par l'utilisateur sur la commande de base. Tous les réglages nécessaires sont effectués par l'installateur ou par le constructeur.



Fonction		Voyant du mode	Voyant paramètre	Voyant des valeurs	Importance, Description
Standby-Mode ↓	Position normale, Position de départ	aucun signe	0	Température de départ actuelle	= Standby, aucune demande de chaleur, période d'attente vanne principale à gaz
			1		= Rinçage
			2		= Allumage
			3		= Brûleur "ON" en mode chauffage
			4		= Brûleur "ON" en mode d'eau chaude
			5		= Interrupteur de la pression d'air défectueux (pas de Interrupteur de la pression d'air dans une utilisation)
			6		= Brûleur "OFF" en mode chauffage (la température de départ > la température de départ valeur prévue + Blocage compensation ZH)
			7		= Temps de temporisation pompe en mode chauffage
			8		= Temps de temporisation pompe en mode d'eau chaude
			9		= Brûleur "OFF" en mode d'eau chaude (la température de départ > la température de départ valeur prévue + Par.1 (2AB))
			Fr		= Exploitation avec antigel est active
			Su		= Exploitation brève d'été est active

Fonction		Voyant du modus	Voyant paramètre	Voyant des valeurs	Importance, Description
<b>Mode d'information</b>	Ici il est possible de lire les valeurs actuelles	Le point clignote	0	p. ex. 45°	Température de départ actuelle (Temp. d'eau de chauff.)
			1	p. ex. 40°	Température de retour actuelle
			2	p. ex. 60°	Température actuelle dans le chauffe-eau
			3	p. ex. 3°	Température extérieure actuelle
			4	p. ex. 55°	Température des gaz de combustion actuelle
			5	p. ex. 50°	Départ valeur prévue en mode chauffage
			6	p. ex. 70°	Départ valeur prévue en mode d'eau chaude
			7	p. ex. 23 RPM	Nombre de tours en centaine
			8	p. ex. 4 µ A	Courant d'ionisation

## 7. Liste de contrôles en cas d'éventuels dérangements

Dérangement	Contrôle/cause	Mesures à prendre	voir page
<b>La chaudière ne démarre pas</b>	- Courant électrique disponible	- Contrôlez les fusibles. - Contrôlez la fiche - Appuyez sur la touche Marche/arrêt (de manière à ce que la DEL s'allume)	
	- Le robinet du gaz est-il ouvert	- Ouvrir	
	- L'affichage de service clignote	- Presser le bouton de déverrouillage (touche Reset) - Informer service après-vente	
	- Trop peu gaz existe (4 ou 5 clignote dans l'affichage de service)	- Ouvrez le robinet de gaz - Usine à gaz demander	
<b>Les radiateurs ne sont pas chauds</b>	- Les vannes à glissière pour la chauffage de départ et de retour sont ouvertes	- Ouvrir	
	- La touche Marche/arrêt est-elle sur « Arrêt » (DEL éteinte)	- Ouvrir - Appuyez sur la touche Marche/arrêt (de manière à ce que la DEL s'allume)	9
	- Les horaires de chauffage sont-ils correctement réglés	- Contrôlez le tableau de commande à partir des consignes d'installation	
	- Contrôlez le niveau et/ou la pression d'eau	- Purgez et rechargez la chaudière	16
	- Les soupapes des radiateurs sont-elles ouvertes	- Ouvrir	
	- La Pompe de circulation d'eau de chauffage ne fonctionne pas	- Ouvre la vis de fermeture - Tourner le bout d'arbre avec force au moyen d'un tournevis, jusqu'à ce que la résistance disparaisse.	
	- Le mélangeur ne s'ouvre pas automatiquement	- Ouvrir manuellement; contacter le service après-vente	
<b>Pas d'eau chaude</b>	- La pompe de charge ne fonctionne pas	- Dévissez la vis de fermeture - Tourner le bout d'arbre avec force au moyen d'un tournevis, jusqu'à ce que la résistance disparaisse.	
	- Présence d'air dans la conduite de charge	- Purger manuellement si nécessaire - Actionner le purgeur automatique à la main	



**Veillez utiliser la liste ci-dessus pour effectuer les contrôles en cas d'alerte.**

**Si vous n'êtes pas capable de résoudre le problème, veuillez contacter l'installateur chauffagiste ou le Service au consommateur d'Hoval.**

## 8. Contrôle du niveau d'eau

Le manomètre (installé à l'extérieur) permet de contrôler la pression hydraulique de l'installation.

Si la pression hydraulique est trop basse (moins de 1 bar), informez-en votre installateur ou rechargez avec de l'eau.

### Recharge de l'installation

L'installation peut être normalement rechargée entièrement avec de l'eau du robinet. Dans certains cas exceptionnels, la qualité de l'eau peut varier fortement et il se peut qu'elle ne convienne pas pour la recharge de l'installation (eau hautement corrosive ou dure). Veuillez alors contacter une entreprise spécialisée et agréée.

### Procédure

- Éteindre l'appareil avec la touche Marche/arrêt (DEL éteinte), la pression hydraulique est affichée.
- Ouvrez les vannes d'arrêt des conduites de départ et de retour.
- Le robinet de purge et de recharge de chaudière est accessible sur le devant de la chaudière.
- Reliez le robinet d'eau et le robinet de remplissage par un tuyau:
  - Remplir le tuyau d'eau avant d'établir la connexion afin d'empêcher l'air d'entrer dans l'installation.
  - Dévisser le tuyau après le remplissage afin de procéder à la séparation en toute sécurité.
- Remplir lentement en contrôlant le niveau d'eau sur l'hydromètre ou le manomètre.
- Ouvrir légèrement les purgeurs d'air des radiateurs jusqu'à ce que l'air soit entièrement évacué.

## 9. Économiser de l'énergie

### 9.1 Comment économiser de l'énergie de manière ciblée

ENERGY



Avec de simples mesures déjà, vous pouvez



économiser durablement de l'énergie,



réduire les coûts énergétiques et



préserver l'environnement.

C'est aussi simple que cela ! Observez les conseils suivants :

- **Régler individuellement la température ambiante et les heures de chauffage**

Adaptez les heures de chauffage et la température des pièces selon que vous êtes présent ou absent. Une baisse de température de 1 °C peut déjà représenter une économie des coûts énergétiques de 6 %.

- **Aérer correctement**

Aérez toutes les trois ou quatre heures pendant quelques minutes les fenêtres grand ouvertes, en provoquant un courant d'air de préférence. Évitez de garder les fenêtres basculées par grand froid. Un chauffage et une aération corrects empêchent en plus la formation de moisissure. Il n'est pas nécessaire d'aérer si vous utilisez un appareil de ventilation domestique.

- **Fermer les volets et les stores la nuit**

Gardez fermés les volets de porte et de fenêtre ainsi que les stores pendant la nuit pour éviter les pertes d'énergie.

Si nécessaire, étanchéifiez les joints et les fentes au niveau des fenêtres et des portes.

- **Laisser les radiateurs dégagés**

Évitez de placer des meubles devant les radiateurs. Il faut également éviter de fermer les double-rideaux pendant la journée. La nuit, par contre, ils peuvent servir d'isolation.

Ne séchez jamais le linge humide directement sur les radiateurs. La chaleur produite par les radiateurs ne peut alors pas se répandre dans la pièce et l'installation de chauffage fonctionne constamment.

- **Baisser la température la nuit**

Économisez de l'énergie pendant que vous dormez et baissez la température ambiante pendant la nuit. La pièce ne doit pas refroidir de trop. La consommation d'énergie pour rechauffer la pièce augmente et les tuyaux peuvent geler.

- **Réglage de la température de l'eau chaude**

Réglez la température de l'eau chaude aussi basse que possible. Des températures entre 45 °C et 60 °C sont conseillées. Pensez à activer une fois par semaine la fonction légionelles dans le programme hebdomadaire

- **Prendre une douche plutôt qu'un bain**

Une baignoire pleine nécessite environ trois fois plus d'énergie et d'eau que la douche.

- **Maintenance régulière**

Laissez un spécialiste contrôler et nettoyer régulièrement votre installation de chauffage. Purgez les radiateurs lorsque vous entendez des bruits dans le système de conduites ou si les radiateurs ne chauffent pas régulièrement.

## 10. Élimination

### 10.1 Indications sur l'élimination du produit



À la fin de leur durée de vie, chaque composant de l'installation doit être conformément éliminé. Pour le recyclage de votre installation de chauffage, veuillez prendre contact avec votre chauffagiste.



**Seul un chauffagiste peut effectuer le démontage.**

## 11. Service Hoval / Programme commercial

### Un contrat de maintenance a plusieurs avantages

- Votre installation est toujours réglée de façon optimale - cela vous permet de réduire les coûts de chauffage et de préserver l'environnement.
- Grande sécurité de marche car au cours de la période de maintenance, les causes probables d'un dysfonctionnement peuvent être identifiées et résolues plus tôt.
- Des réglages optimaux et une maintenance régulière augmentent encore plus la durée de vie de votre installation.
- Le prix forfaitaire attractif.

### Les spécialistes d'Hoval sont bien équipés et ils vous fourniront un service fiable

Pour faire appel à leurs services, veuillez appeler le responsable du service régional des interventions; il travaille en étroite collaboration avec les ingénieurs du service local. Vous serez ainsi assurée d'une intervention rapide de leur service.

**Grâce à notre choix de produits, nous pouvons vous offrir des solutions pour des habitations nouvelles ou rénovées de toute taille. Le système de technologie moderne d'Hoval inclut**

### Systèmes de chaudière

Les installations de production de chaleur alimentées en gaz ou en fuel domestique, les chaudières alimentées en gaz, en bois et en fuel domestique, les brûleurs, les systèmes d'énergie solaire (collecteurs) et les pompes à chaleur pour une exploitation de la chaleur à partir de l'air, de l'eau et de la terre.

### Systèmes de distribution de la chaleur et technologie domestique

Les chaudières, les radiateurs, les piédroits, les convecteurs, les radiateurs à basse température, les régulateurs de chauffage et de ventilation, les pompes de circulation, ainsi que les réservoirs de fuel domestique en matière synthétique/béton.

### Récupération de chaleur et systèmes de ventilation industriels



## Suisse

### Hoval SA

General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Téléphone 044 925 61 11  
Téléfax 044 923 11 39  
www.hoval.ch  
info@hoval.ch

### Suisse romande

Case postale 225, 1023 Crissier 1  
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767  
crissier@hoval.ch

### Bâle

Schneckerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf  
Tél. 0848 640 640, Fax 0848 640 641  
kc.basel@hoval.ch

### Zurich / Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tél. 0848 811 930, Fax 0848 811 931  
kc.zuerich@hoval.ch

### Suisse orientale

Sântisstrasse 2a, 9500 Wil  
Tél. 0848 811 920, Fax 0848 811 921  
kc.ostschweiz@hoval.ch

### Vaduz

Austrasse 70, LI-9490 Vaduz  
Tél. 0848 811 970, Fax 0848 811 971  
kc.vaduz@hoval.ch

### Tessin

Via Cantonale 34A, 6928 Manno  
Tél. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61  
manno@hoval.ch

### Berne

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp  
Tél. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01  
kc.bern@hoval.ch

### Suisse central

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tél. 0848 811 940, Fax 0848 811 941  
kc.zent.schweiz@hoval.ch

### Génie Climatique

Case postale 225, 1023 Crissier 1  
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767  
genieclimatique@hoval.ch

## France

### Hoval SAS

Parc d'Activité de la Porte Sud  
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage  
FR-67118 Geispolsheim  
Téléphone +33 388 60 39 52  
Téléfax +33 388 60 53 24  
www.hoval.fr

## Italie

### Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15  
IT-24050 Zanica (BG)  
Téléphone +39 35 666 1111  
Téléfax +39 35 526 959  
www.hoval.it

## Allemagne

### Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30  
DE-85609 Aschheim-Dornach  
Téléphone +49 89 92 20 97-0  
Téléfax +49 89 92 20 97-77  
www.hoval.de

## Royaume Uni

### Hoval Ltd.

Northgate  
Newark  
Nottinghamshire NG24 1JN  
Téléphone +44 1636 67 27 11  
Téléfax +44 1636 67 35 32  
www.hoval.co.uk

## Autriche

### Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk  
Téléphone +43 50 365 - 0  
Téléfax +43 50 365 - 5005  
www.hoval.at